

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1988)
Heft: 1

Artikel: Comitato centrale = Comité central = Zentralvorstand
Autor: Casè, Pierre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623114>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nach einigen Monaten des Nichterschens freut es uns, Ihnen die Zeit schriftl. Schweizer Kunst im neuen Gewand vorzulegen.
Der Zentralvorstand hat sich intensiv mit Grundsatzen auseinander gesetzt und ist zum Schluss gekommen, dass das offizielle Organ der GSKBA vor allem in der Schweiz sein sollte, seinen Schwerpunkt auf die schweizerische Kunst zu legen und die internationalen Beziehungen zu einem Nebenamt zu verschieben.
Zum einen haben wir uns überlegt, dass das offizielle Organ der GSKBA vor allem in der Schweiz sein sollte, seinen Schwerpunkt auf die schweizerische Kunst zu legen und die internationalen Beziehungen zu einem Nebenamt zu verschieben.

Comitato centrale

Non è facile comprimere entro uno spazio limitato e sintetico lo spirito innovatore che dovrebbe caratterizzare l'operato futuro del Comitato Centrale, viste le innumerevoli problematiche che vedono confrontata la nostra Associazione a livello Regionale, Nazionale e Internazionale.

Tenterò di essere chiaro il più possibile.

Per poter assolvere i compiti concettuali e operativi specifici mi è sembrato opportuno proporre ai colleghi innanzitutto un programma triennale preciso, che tenga conto degli scopi di identificazione culturale - organizzativa e sindacale consoni all'immagine nella quale la SPSAS deve, secondo me, identificarsi.

Immagine di un insieme di artisti rappresentativo che, lungi dall'assecondare un pur benemerito spirito corporativistico, possa essere simbolo di una forza creativa determinante in quanto nuova.

Per poter aderire a questo concetto d'apertura culturale mi sembra indispensabile procedere ad un intenso lavoro di interscambio con la base, cioè con le Sezioni.

Solo con una sincera e costruttiva indagine introspettiva, laddove le divergenze etniche culturali e linguistiche creano ancora incomprensione, si può affrontare il futuro della nostra Associazione.

Sarà un lavoro a lungo termine, ma sono pienamente convinto che, risolvendo alla radice queste lacune, il nostro sodalizio ne uscirà rafforzato, permettendo in futuro maggior credibilità con i nostri interlocutori.

Forti di questa premessa, il programma prevede interventi presso Autorità Federali e Cantionali atti a dimostrare che questo spirito innovatore non è pura utopia ma la ferma volontà di essere rappresentativi del nostro settore.

L'organizzazione di manifestazioni artistiche a carattere nazionale, gli interscambi con artisti di altre nazioni, la messa a punto di un organismo di informazione per consigliare gli artisti sulle problematiche espositive, doganali e

Schwitzkunst
Dopo alcuni mesi di assenza siamo lieti di proporvi la rivista «Arte Svizzera» nella nuova veste editoriale.
Dopo alcune riflessioni il Comitato Centrale ha convenuto che l'organico ufficiale della SPSAS deve poter dialogare intensamente con i lettori, riportando sia la parte strutturale che quella della nostra Associazione sia allargando il contenuto a problematiche di interesse internazionale.

giuridiche, la gestione di atelier in Patria e all'Estero, la Cassa Malati, quella di Soccorso, i Diritti d'Autore, il Diritto di Successione, il Secondo pilastro, l'Organizzazione di Simposi sulla condizione attuale dell'Arte e dell'Artista, ricerche nel settore Video, strutturazione degli Archivi, sono solo alcuni dei progetti contenuti nel programma.

Ho ritenuto necessario quindi, per affrontare seriamente queste premesse, procedere ad una maggior responsabilizzazione di tutti i membri del Comitato Centrale.

Ognuno di noi ha mansioni specifiche, come potrete vedere dallo specchio che segue: esse permetteranno di affrontare le tematiche molto più celermente e i singoli membri potranno immettere maggior forza creatrice nella struttura organica della SPSAS.

Perciò risulta un Comitato Centrale vivace, aperto alla collaborazione e all'innovazione.

Conscio del mio ruolo di coordinatore di tutte queste importanti attività desidero esprimere i più sentiti ringraziamenti a Esther, Franco, Godi, Michael, Jean Pierre, Elisabeth, Claude, Richard e Fredi in quanto persuaso che la loro personalità e il loro impegno saranno indispensabili per la realizzazione di questi obiettivi.

Maggia, 28 marzo 1988
Pierre Casè,
Presidente Centrale SPSAS

Comité central

Ce n'est pas facile d'exprimer dans un espace restreint l'esprit de renouveau qui devrait caractériser le travail futur du comité central, en particulier si on pense aux innombrables problèmes auxquels notre association se trouve confrontée sur le plan régional, national et international.

Je vais essayer de m'exprimer le plus clairement possible. Une série de questions de procédure et de conception attend une solution. Il me semble donc opportun de proposer à mes collègues un programme de trois ans qui tient compte des buts d'identification culturelle, organisatrice et syndicale et correspond à l'image à laquelle la SPSAS devrait, selon moi, s'identifier.

C'est l'image d'un ensemble représentatif d'artistes qui, loin de donner la parole à un esprit corporatif bien mérité, pourrait être le symbole d'une force créative déterminante puisque nouvelle.

Afin de pouvoir mettre à exécution ce projet d'ouverture culturelle il me semble indispensable d'avoir un intense travail d'échange avec la base, c'est-à-dire avec les sections.

Les divergences ethniques, culturelles et linguistiques favorisent une mésestente mutuelle. Seule une recherche introspective sincère et constructive permettra à notre association de prendre en main la réalisation de son avenir.

Ce sera un travail long, mais je suis persuadé que notre société en ressortira plus forte pour autant qu'elle parvienne à combler les lacunes existant à la base. Dans ces conditions, nous pourrions à l'avenir nous adresser à nos interlocuteurs avec une plus grande crédibilité.

Se basant sur ces desseins, le programme prévoit des interventions auprès de la confédération et des cantons afin de montrer que son esprit innovateur n'est pas une pure utopie mais représente la ferme volonté d'être représentatif dans notre secteur.

L'organisation de manifestations artistiques de caractère national, les échanges avec des artistes d'autres nations, la mise au point d'un organe

Zentral- vorstand

d'informations dans le but de donner des conseils aux artistes concernant les problèmes d'expositions, de douane et juridiques, la gestion d'ateliers en Suisse et à l'étranger, la caisse maladie et de soutien, les droits d'auteur, le droit de succession, le second pilier, l'organisation de symposium sur l'état actuel de l'art et des artistes, des travaux de recherche dans le secteur vidéo, une structuration des archives sont quelques-uns des points contenus dans le programme.

Afin de venir réellement à bout de toutes ces prétentions, il me semble nécessaire de faire appel au sentiment de responsabilité de tous les membres du comité central.

Comme le montre le tableau qui suit, chacun de nous se charge de tâches précises, ce qui nous permet d'aborder plus rapidement les divers thèmes, donne aux membres l'occasion de mettre en valeur dans une plus grande mesure leurs forces créatives dans le cadre des structures créées par la SPSAS.

Le comité central devient ainsi plus vivant et ouvert à chaque forme de collaboration et proposition d'innovation.

Conscient de mon rôle de coordinateur de toutes ces importantes activités, je désire exprimer mes très sincères remerciements à Esther, Franco, Godi, Michael, Jean-Pierre, Elisabeth, Claude, Richard et Fredi. Je suis persuadé que leur personnalité et leur engagement sont indispensables pour la réalisation de ces objectifs.

Maggia, 28 mars 1988

Pierre Casè, président central de la SPSAS

Es ist nicht so einfach, den Geist der Erneuerung, der die künftige Arbeit des Zentralvorstandes auszeichnen sollte, auf knappem Raum aufleben zu lassen, besonders dann nicht, wenn man an die unzähligen Probleme denkt, denen sich unsere Gesellschaft auf regionaler, nationaler und internationaler Ebene gegenübersteht. Ich werde versuchen, mich so klar wie möglich auszudrücken.

Eine Reihe von konzeptuellen und Verfahrensfragen warten auf eine Lösung. Es schien mir deshalb richtig, meinen Kollegen ein Dreijahresprogramm vorzuschlagen, das den Zielsetzungen im Blick auf die kulturelle, organisatorische und gewerkschaftspolitische Selbstdarstellung Rechnung trägt und dem Leitbild entspricht, an dem sich die GSMBA meiner Meinung nach orientieren sollte.

Es ist das Bild einer repräsentativen Vereinigung von Künstlern, die – weit entfernt davon, einem wenn auch verdienstvollen Vereinsgeist das Wort zu reden – Symbol sein kann für eine schöpferische Kraft, die deshalb bestimmend wirkt, weil sie neu ist.

Um dieses Konzept einer kulturellen Öffnung zum Tragen zu bringen, scheint es mir unumgänglich zu sein, mit der Basis, das heisst mit den Sektionen, einen regen Austausch zu pflegen. Ethnische, kulturelle und sprachliche Unterschiede fördern das gegenseitige Unverständnis. Nur über eine echte und aufbauende Innenschau wird es unserer Gesellschaft möglich sein, die Gestaltung ihrer Zukunft an die Hand zu nehmen.

Es geht dabei um ein langfristiges Bemühen, wobei ich überzeugt bin, dass unsere Gesellschaft gestärkt daraus hervorgehen wird, sofern es gelingt, die bestehenden Lücken von der Basis her auszufüllen. Unter diesen Voraussetzungen sollten wir in Zukunft mit grösserer Glaubwürdigkeit an unsere Gesprächspartner herantreten können.

Gestützt auf diese Absichtserklärung sieht das Programm vor, dass wir bei Bund und Kantonen vorstellig werden und dabei den Beweis erbringen, dass

der Geist der Erneuerung nicht nur reine Utopie ist, sondern Ausdruck fester Entschlossenheit, unsere Sparte repräsentativ zu vertreten.

Die Organisation künstlerischer Veranstaltungen auf nationaler Ebene, der Austausch mit ausländischen Kunstschaaffenden, die Einrichtung eines Informationsorgans, das dazu dienen sollte, die Künstler in Fragen der Ausstellungstechnik, der Zollbestimmungen und der Rechtssprechung zu beraten, die Führung von Ateliers im In- und Ausland, die Kranken- und Hilfskasse, die Urheberrechte, das Erbrecht, die Zweite Säule, die Organisation von Symposien zur gegenwärtigen Lage von Kunst und Künstlern, Forschungsarbeiten im Sektor Videokunst und Aufbau der Archive sind einige der im Programm enthaltenen Punkte.

Um diesen Ansprüchen wirklich gerecht werden zu können, schien es mir geboten, alle Mitglieder des Zentralvorstandes zu grösserem Verantwortungsbewusstsein aufzurufen.

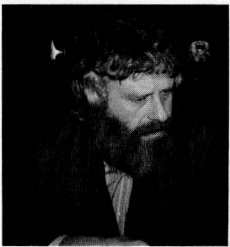
Aus der nun folgenden Aufstellung ist zu ersehen, dass jeder von uns bestimmte Aufgaben wahrnimmt, was es uns erlaubt, die verschiedenen Themen viel schneller anzugehen, und den einzelnen Mitgliedern Gelegenheit gibt, ihre schöpferischen Kräfte in vermehrter Masse im Rahmen der von der GSMBA geschaffenen Strukturen zur Geltung zu bringen.

Der Zentralvorstand gewinnt dadurch an Lebendigkeit und wird offen für jede Form von Zusammenarbeit und jeden Innovationsvorschlag.

Meine Rolle als Koordinator all dieser wichtigen Tätigkeiten ist mir bewusst, und es ist mir ein Bedürfnis, Esther, Franco, Godi, Michael, Jean-Pierre, Elisabeth, Claude, Richard und Fredi meinen besten Dank auszusprechen. Ich bin überzeugt, dass ihre Persönlichkeit und ihr Einsatz entscheidend zur Verwirklichung dieser Ziele beitragen werden.

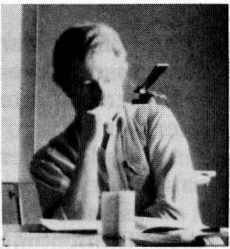
Maggia, 28. März 1988

Pierre Casè, Zentralpräsident der GSMBA.



Pierre Casè, presidente centrale

Kontakt zu Behörden und Presse
Schweizer Kunst
Biennale: kleine Kommission
Stiftung Buffat: Stiftungsrat
Stiftung Bick: Stiftungsrat
Relations avec les autorités et la presse
Art Suisse
Biennale: petite commission
Fondation Buffat: conseil de fondation
Fondation Bick: conseil de fondation
Rapporti con le autorità e la stampa,
Arte svizzera
Biennale: commissione ristretta
Fondazione Buffat: consiglio di fondazione
Fondazione Bick: consiglio di fondazione



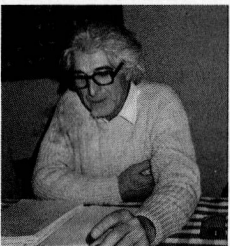
Franco Poretti, vicepresidente

Kontakt zu Sektionen
Ateliers/Häuser, Architekten
Biennale: grosse Kommission
Relations avec les sections
Ateliers/maisons, architectes
Biennale: grande commission
Rapporti con le sezioni:
atelier/edifici, architetti
Biennale: commissione allargata



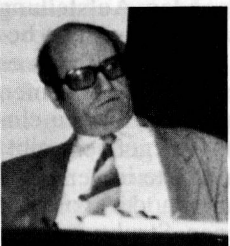
Richard Aeschlimann

Auslandsbeziehungen
Zollfragen
Relations avec l'étranger
Questions douanières
Relazioni con l'estero
questioni doganali



Michael Grossert, Mitglied ZV

Arbeitstagungen
Journées de travail
Convegni



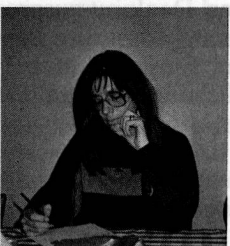
Jean-Pierre Giuliani, membre c.c.

Archive
Architekten
Archivi
Architetti
Archives
Architectes



Claude Magnin, membre c.c.

Kontakt zu Sektionen
Biennale: grosse Kommission
Relations avec les sections, architectes
Art dans l'espace public
Biennale: grande commission
Rapporti con le sezioni
Biennale: commissione allargata



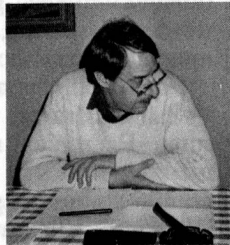
Elisabeth Lubcz, Mitglied ZV

Kontakt zu Sektionen, Architekten
KiöR (Kunst im öffentlichen Raum)
Biennale: grosse Kommission
Relation avec les sections, architectes
Art dans l'espace public
Biennale: grande commission
Rapporti con le sezioni, architetti
Arte nello spazio pubblico
Biennale: commissione allargata



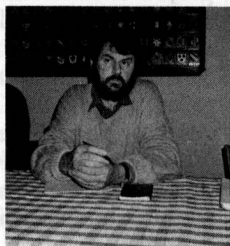
**Esther Brunner-Buchser,
Zentralsekretär**

Kontakt zu Behörden und Presse, Führung der
Geschäfte, Buchhaltung, Zentralkasse
Schweizer Kunst, AIAP
Biennale: grosse Kommission
Stiftung Buffat: Stiftungsrat
Pro Litteris: Vorstand
Arbeitsgruppe Kranken- und
Unterstützungskasse: Mitglied
Relation avec les autorités et la presse
Affaires courantes, comptabilité
Caisse centrale, Art Suisse, AIAP
Biennale: grande commission
Fondation Buffat: conseil de fondation
Pro Litteris: comité
Groupe de travail caisse de soutien
et de maladie: membre
Affari correnti, contabilità, cassa centrale,
Rapporti con le autorità e la stampa,
Arte svizzera, AIAP
Biennale: commissione allargata
Fondazione Buffat: consiglio di fondazione
Pro Litteris: comitato
Gruppo di lavoro cassa di mutuo soccorso
e di malattia: membro



Godi Hirschi, Mitglied ZV

Forum Boswil



Fredi Thalman, Mitglied ZV

Kontakt zu Sektionen, Vorbereitung DV 1988
KiöR (Kunst im öffentlichen Raum)
Relations avec les sections
Préparatifs ass. dél. 1988,
Art dans l'espace public
Rapporti con le sezioni
Preparativi ass. del. 1988
Arte nello spazio pubblico



Bruno Gasser, Beauftragter ZV

Edition, Dokumentation
Pro Litteris: Vorstand
KiöR (Kunst im öffentlichen Raum)
Édition, documentation
Pro Litteris: comité, Art dans l'espace public
Edizione, documentazione,
Pro Litteris: comitato
Arte nello spazio pubblico



Rosa Krebs-Thulin, Beauftragte ZV

Stiftung Apothéloz: Stiftungsrat
Fondation Apothéloz: conseil de fondation
Fondazione Apothéloz: consiglio di fondazione



André Siron, mandataire c.c.

Biennale: kleine Kommission
Stiftung Buffat: Stiftungsrat
Biennale: petite commission
Fondation Buffat: conseil de fondation
Biennale: commissione ristretta
Fondazione Buffat: consiglio di fondazione